



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශේෂ

අංක 1346/2 - 2004 ජුනි 21 වැනි සඳුදා - 2004.06.21

(ආණ්ඩුවේ බලපැවැත්වූ ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී)

I වැනි කොටස : (I) වැනි ඡේදය - සාමාන්‍ය

ආණ්ඩුවේ නිවේදන

2000 අංක 38 දරන දේශීය ආදායම් පනත
නිවේදනය

ද්විත්ව බදුකරණයෙන් සහන සැලසීම සඳහා ද, ආදායම් මත බදු නොගෙවා මහ හැරීම වැළැක්වීම සඳහා ද, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ ඕනෑම ජනරජයේ ආණ්ඩුව අතර, 1982 මැයි මස 18 වැනි දින අත්සන් තබන ලද, 1983 ජුනි මස 08 වැනි දින පාර්ලිමේන්තුව විසින් සම්මත කරන ලද ගිවිසුමේ 11 වන වගන්තියේ 03 වන උප වගන්තියේ විෂයපථය පුළුල් කිරීම පිණිස ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ ඕනෑම ජනරජයේ ආණ්ඩුව අතර 2000 ඔක්තෝබර් මස 16 වැනි දින එළඹෙන ලද මෙම උපලේඛනයේ දක්වා ඇති අමතර ගිවිසුම 2003 ජූලි මස 24 වැනි දින පාර්ලිමේන්තුව විසින් අනුමත කොට ඇති බව 2000 අංක 38 දරන දේශීය ආදායම් පනතේ 92(1)(අ) වගන්තිය යටතේ මෙයින් නිවේදනය කරනු ලැබේ.

පී. බී. ජයසුන්දර,
ලේකම්,
මුදල් අමාත්‍යාංශය.

2004 ජුනි මස 17 වැනි දින,
කොළඹ 01,
මුදල් අමාත්‍යාංශයේ දී ය.

උපලේඛනය

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ ඕනෑම ජනරජයේ ආණ්ඩුව අතර ආදායම් සහ ප්‍රාග්ධනය මත වන බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මහ හැරීම වැළැක්වීම සඳහා වූ ගිවිසුමට වූ අතිරේක ගිවිසුම

පින්ලන්ත තානාපති කාර්යාලය
අංකය 764

ඕනෑම ජනරජයේ තානාපති කාර්යාලයේ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ විදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය වෙත සිය ශුභාශීසන පිරිනමන අතර, 1982 මැයි මස 18 වන දින හෙල්සින්කි හිදී අත්සන් තබන ලද (මින්මතු “ගිවිසුම” යනුවෙන් හැඳින්වෙන) ආදායම් මත සහ ප්‍රාග්ධන මත බදු පිළිබඳ ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මහ හැරීම වැළැක්වීම පිණිස ඕනෑම ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව අතර වූ ගිවිසුම ගෞරවයෙන් සඳහන් කරමින් එම ගිවිසුමට අතිරේක ගිවිසුමක් ඇති කරනු ලබන පහත සඳහන් යෝජනාව ඉදිරිපත් කෙරේ.

1. ශ්‍රී ලංකාවේ දී උද්ගත වන හා ඕන්ලන්ත වාසිකයෙකු විසින් උපයන ලද පොළිය, නිල වශයෙන් අනුග්‍රහ දැක්වූ අපනයන ණය සඳහා **OECD** විධිවිධාන හා උපදෙස් අනුව තීරණය කරන ලද කොන්දේසි අනුව ඕන්ලන්ත රජය විසින් අනුග්‍රහය දැක්වූ ණයක් හෝ බැරක් සම්බන්ධයෙන් හෝ අන්තර් ජාතිකව පිළිගත් උපදෙස් අනුව පාලනය වන වෙනත් රජයේ අනුග්‍රහක ණයක් හෝ බැරක් සම්බන්ධයෙන් වන විට ගිවිසුමේ 11 වැනි වගන්තියේ 3 වන ඡේදයේ (ඇ) උපඡේදයේ දක්වා ඇති කරුණුවලට අතිරේකව මෙම ඡේදයේ හා පහත 2 සිට 4 දක්වා වන ඡේදයන්ගේ විධිවිධාන අදාළ වේ.
2. ගිවිසුමෙහි අර්ථ දක්වා ඇති යම් පදයක් සඳහා දී ඇති අර්ථයම මෙම අතිරේක ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා ද දැරිය යුතුය. ගිවිසුම්කාර පාර්ශවයක් විසින් අතිරේක ගිවිසුම අදාළ කර ගැනීමේ දී, එහි අර්ථ දක්වා නොමැති යම් පදයක්, පොදු අර්ථයක් සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසිබලධාරීන් එකඟ වුවහොත් මිස, අතිරේක ගිවිසුම අදාළ වන බදු පිළිබඳව ශ්‍රී ලංකාවේ නීතිය යටතේ ඇති අර්ථයම දැරිය යුතුය.
3. ගිවිසුමෙන් ආවරණය වන ශ්‍රී ලංකාවේ බදු සඳහා මෙම අතිරේක ගිවිසුම අදාළ විය යුතුය. 1 ඡේදයේ සඳහන් පොළිය, කලින් වගන්තියේ සඳහන් බදු වලින් නිදහස් විය යුතුය.
4. ඉහත සඳහන් කරුණු ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයට පිළිගත හැකිනම්, මෙම සටහනෙන් සහ එකඟතාවය පළ කරන අමාත්‍යාංශ පිළිතුරෙන් ඉහත දැක්වෙන පරිදි අතිරේක ගිවිසුම සංස්ථාපනය වන බව තානාපති කාර්යාලය තවදුරටත් ගෞරවයෙන් යෝජනා කරයි. අතිරේක ගිවිසුම බලගැන්වීම පිණිස වූ ව්‍යවස්ථානුකූල අවශ්‍යතා ඉටුකර ඇති බව ගිවිසුම්කාර පාර්ශවයන් එකිනෙකාට දැක්වූ දිනට පසු දින 30 කින් මෙම අතිරේක ගිවිසුම බලාත්මක විය යුතු අතර, අතිරේක ගිවිසුම බලගැන්වූ දින හෝ ඉන්පසුව ණය ගිමියා සහ ණය ගැනියා විසින් අනුමත කරනු ලබන ණයවර ලියකියවිලිවලට අදාළ ණය සඳහා වන පොළියට අදාළ බදු සම්බන්ධයෙන් අතිරේක ගිවිසුමේ විධිවිධාන ශ්‍රී ලංකාවේ දී බලපැයුණු යුතුය.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ විදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය වෙත සිය උපරිම සැලකිල්ල දක්වන බවට නැවත වරක් සහතිකවීමට ඕන්ලන්ත ජනරජයේ තානාපති කාර්යාලය මෙම අවස්ථාව උපයෝගී කර ගනී.

2000 ජූලි 03 වැනි දින,
තවදිල්ලිය.

යොමු අංකය. එල්/රීඒ/බදු/18.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ විදේශ කටයුතු පිළිබඳ අමාත්‍යාංශය තවදිල්ලියේ පිහිටි ඕන්ලන්ත ජනරජයේ තානාපති කාර්යාලය වෙත සිය සුභාශීත පිරිනමන අතර ශ්‍රී ලංකාව සහ ඕන්ලන්ත ජනරජය අතර ද්විත්ව බදුකරණය වැලැක්වීමේ ගිවිසුම හා 2000 ජූලි 03 දින හා අංක 764 දරන ඕන්ලන්ත ජනරජයේ සටහන පිළිබඳව ද ගෞරව පූර්වකව සඳහන් කරයි.

2000 ජූලි 03 දිනැති අංක 764 දරන ඉහත කී සටහනෙහි අන්තර්ගත යෝජනා ශ්‍රී ලංකා බලධාරීන්ට පිළිගත හැකි බව අමාත්‍යාංශය, තානාපති කාර්යාලය වෙත සතුටින් දන්වන අතර ඒ අනුව ඉහත සඳහන් තානාපති කාර්යාලයේ සටහන සහ මෙම පිළිතුරු සටහනින් ශ්‍රී ලංකාව සහ ඕන්ලන්තය අතර අතිරේක ගිවිසුමක් සංස්ථාපනය වනු ඇත. ශ්‍රී ලංකාවේ අදාළ බලධාරීන් විසින් අවශ්‍ය අභ්‍යන්තර කාර්ය පරිපාටිය සම්පූර්ණ කිරීමෙන් පසුව මෙම අතිරේක ගිවිසුම බලගැන්වීම සඳහා ව්‍යවස්ථානුකූල අවශ්‍යතා සම්පූර්ණ කර ඇති බවට නිවේදනය නිකුත් කරන බව, අමාත්‍යාංශය තානාපති කාර්යාලය වෙත තවදුරටත් දන්වා සිටී.

තවදිල්ලියේ පිහිටි ඕන්ලන්ත ජනරජයේ තානාපති කාර්යාලය වෙත සිය උපරිම සැලකිල්ල දක්වන බවට නැවත වරක් සහතික වීමට ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ විදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය මෙම අවස්ථාව උපයෝගී කර ගනී.

ඕන්ලන්ත ජනරජයේ තානාපති කාර්යාලය,
තව දිල්ලිය.

2000 ඔක්තෝබර් 16 වැනි දින,
කොළඹ.

ආදායම් මත සහ ප්‍රාග්ධන මත බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම සඳහා ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ ශිතලන්ත ජනරජයේ ආණ්ඩුව අතර වූ ගිවිසුමෙහි 11 වැනි වගන්තිය (පොළිය)

11 වැනි වගන්තිය

පොළිය

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගත වන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු වෙත ගෙවන පොළියෙන් එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී බදු අය කළ හැකිය.

2. කෙසේ වුවද, එම පොළිය උද්ගතවන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී එම රාජ්‍යයේ නීතිවලට අනුව එයින් බදු අය කළ හැකි නමුත් ලබන්නා පොළියේ අර්ථලාභී හිමිකරු වන්නේ නම් එසේ අය කරනු ලබන බද්ද දළ පොළී ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 කට අධික නොවිය යුතුය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් අනුමැතිය එකඟත්වයෙන් මෙම සීමාකිරීම් අදාළ කරවීමේ ක්‍රමය නිරාකරණය කරගත යුතුය.

3. 2 ඡේදයේ විධිවිධාන ලෙස නොසලකා :

(අ) පොළිය ගෙවන්නා එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය හෝ එහි පළාත් පාලන ආයතනයක් : හෝ

(ආ) පොළිය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයට හෝ එහි පළාත් පාලන ආයතනයකට හෝ එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයට සම්පූර්ණයෙන්ම අයිති (මූල්‍ය ආයතනයන් ඇතුළුව) යම් නියෝජ්‍යායතනයකට හෝ ආයතනයකට හෝ එහි පළාත් පාලන ආයතනයකට ගෙවන්නේ නම් : හෝ

(ඇ) පොළිය ශිතලන්ත බැංකුවට හෝ ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුවට ගෙවනු ලබන්නේ නම් : හෝ

(ඈ) පොළිය ශිතලන්ත එක්ස්පෝට් ක්‍රෙඩිට් ලිමිටඩ් වෙත හෝ ශ්‍රී ලංකාවේ යම් සමාන ආයතනයක් වෙත ගෙවනු ලබන්නේ නම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී උද්ගත වන පොළිය එම රාජ්‍යයේ දී බද්දෙන් නිදහස් කළ යුතුය.

4. මෙම වගන්තියේ පාවිච්චි කොට ඇති පරිදි “පොළිය” යන පදයෙන් උකස්කින් සුරක්ෂිත කළ හෝ නොකළ සහ ණයකරුගේ ලාභවලට සහභාගිවීමේ අයිතිවාසිකමක් සහිත හෝ රහිත සියළුම වර්ගයේ ණය හිමිකම් පැමිණිලි ලබන ආදායම ද විශේෂයෙන් රජයේ සුරැකුම්පත් බැඳුම්කර හෝ ණයකරවලට අනුයුක්ත පාරිතෝෂික මුදල් සහ න්‍යාග ඇතුළුව එවැනි සුරැකුම්පත් වලින් ලබන ආදායම සහ බැඳුම්කර හෝ ණයකර වලින් ලබන ආදායම ද අදහස් කෙරේ.

5. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වන පොළියේ අර්ථලාභී හිමිකරු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් එහි ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වාගෙන යන්නේ නම් හෝ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථීර පදනමක සිට ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා ඉටු කරන්නේ සහ පොළිය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම් පෑම එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම සමග ක්‍රියාශීලී ලෙස සම්බන්ධ වී තිබේ නම් 1, 2 හා 3 ඡේදයන්හි විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවකදී, අවස්ථාවෝචිත පරිදි 7 වගන්තියේ හෝ 14 වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

6. පොළිය ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගත වේ යයි සැලකිය යුත්තේ ගෙවන්නා එම රාජ්‍යයට, එම රාජ්‍යයේ දේශපාලන හෝ පරිපාලන උප කොට්ඨාශයක්, පළාත් පාලන ආයතනයක් හෝ වාසිකයකු වන විටදී ය. කෙසේ වුව ද, පොළිය ගෙවන තැනැත්තාට ඔහු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වේවා හෝ නොවේවා, පොළිය ගෙවන ලද ණය ගැනි භාවය දැරීමට සම්බන්ධ ස්ථීර ආයතනයක් හෝ ස්ථීර පදනමක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තිබෙන සහ එම පොළිය එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම විසින් දරනු ලබන අවස්ථාවකදී එම පොළිය, ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම පිහිටි රාජ්‍යයේ උද්ගතවන ලෙස සැලකිය යුතුය.

7. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමිකරු අතර හෝ ඔවුන් දෙදෙනාම සහ වෙනත් යම් තැනැත්තකු අතර විශේෂ සම්බන්ධයක් හේතුකොට ගෙන, පොළී ප්‍රමාණය එය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම් සැලකිල්ලට ගනිමින්, එවැනි සම්බන්ධයක් නොතිබුනේ නම් ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමිකරු අතර එකඟවනු ඇතිව තිබුණු මුදලට අධික වන අවස්ථාවකදී මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අවසාන වරට සඳහන් කළ මුදලට පමණක් අදාළ විය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවකදී මෙම ගිවිසුමේ වෙනත් විධිවිධානයන්ට නිසි සැලකිල්ල දක්වමින් ගෙවීම්වල අභිරික්ෂ කොටසින් එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති අනුව බදු අය කළ හැකි විය යුතුය.